



# Torah-Box

M A G A Z I N E

n°26 | 28 Mars 2018 | 12 Nissan 5778 | Pessa'h

**SPECIAL PESSA'H**  
**100% Torah**



Trésors  
à lire sur  
la Haggada  
> p.4



Guide  
pratique  
de  
Pessa'h  
2018  
> p.15



Bons plans :  
Où sortir  
pendant  
la fête  
> p.22



*Le mois de Nissan, c'est le temps fort de la Emouna.  
Croire que cette année déjà, nous célébrerons Pessah  
dans le Beth Hamikdash reconstruit !  
Si toutefois ....*

SAVETHEDATE

**Mercredi 16 Mai 2018**

**OULAMEI NOF - JERUSALEM**

Re'hov Chahrai 12 - Bayit Vegan



**INSTITUTIONS TOLDOT NISSIM**  
à l'initiative de Rav Yossef 'Haim Sitruk Zal  
et en sa mémoire.

Renseignements : +972 (0)2 54 41 177  
[www.ravbijaoui.com](http://www.ravbijaoui.com)



# CALENDRIER DE LA SEMAINE

28 Mars au 6 Avril 2018

<b>Mercredi 28 Mars 12 Nissan</b>	Daf Hayomi Avoda Zara 72 Michna Yomit Yebamot 15-10 Limoud au féminin n°404	<b>Lundi 2 Avril 17 Nissan</b>	'Hol Hamoed Pessa'h
<b>Jeudi 29 Mars 13 Nissan</b>	Daf Hayomi Avoda Zara 73 Michna Yomit Yebamot 16-2 Limoud au féminin n°405	<b>Mardi 3 Avril 18 Nissan</b>	'Hol Hamoed Pessa'h
<b>Vendredi 30 Mars 14 Nissan</b>	Daf Hayomi Avoda Zara 74 Michna Yomit Yebamot 16-4 Limoud au féminin n°406	<b>Mercredi 4 Avril 19 Nissan</b>	'Hol Hamoed Pessa'h
<b>Samedi 31 Mars 15 Nissan Yom Tov</b>	<b>Pessa'h</b> Daf Hayomi Avoda Zara 75 Michna Yomit Yebamot 16-6 Limoud au féminin n°407	<b>Jeudi 5 Avril 20 Nissan</b>	'Hol Hamoed Pessa'h
<b>Dimanche 1<sup>er</sup> Avril 16 Nissan</b>	'Hol Hamoed Pessa'h Daf Hayomi Avoda Zara 76 Michna Yomit Ketoubot 1-1 Limoud au féminin n°408	<b>Vendredi 6 Avril 21 Nissan Yom Tov</b>	'Hol Hamoed Pessa'h Daf Hayomi Horayot 6 Michna Yomit Ketoubot 2-1 Limoud au féminin n°413



## HORAIRES DE LA FÊTE

	<b>JEU 29 Mars</b>	<b>VEN 30 Mars</b>			
	Recherche du 'Hamets APRÈS	Consommation du 'Hamets JUSQU'À	Brûlage du 'Hamets AVANT	Allumage des bougies AVANT	Début du Séder APRÈS
<b>Jérusalem</b>	19h26	10h09	11h42	18h17	19h27
<b>Tel Aviv-Yaffo</b>	19h28	10h16	11h30	18h41	19h29
<b>Achdod</b>	19h29	10h16	11h31	18h41	19h30
<b>Natanya</b>	19h28	10h15	11h30	18h40	19h29

	<b>SAM 31 Mars</b>	<b>JEU 5 Avril</b>	<b>VEN 6 Avril</b>	<b>Zmanim du 31 Mars</b>			
	Fin du Chabbath et de la fête	Allumage des bougies de Yom Tov AVANT	Allumage des bougies de Chabbath AVANT	Nets	Fin du Chéma(2)	Hatsot	Chkia
<b>Jérusalem</b>	19h34	18h21	18h21	06:21	09:31	12:41	19:02
<b>Tel Aviv-Yaffo</b>	19h36	18h45	18h45	06:22	09:32	12:43	19:04
<b>Achdod</b>	19h36	18h45	18h46	06:23	09:33	12:44	19:04
<b>Natanya</b>	19h36	18h45	18h45	06:22	09:32	12:43	19:04

Responsable Publication : David Choukroun - Rédacteurs : Rav Mordékhai Steboun, Yossef Nabet, Rav Yehonathan Gefen, Elyssia Boukobza, Rav Avraham Garcia, Rav Emmanuel Bensimon, Binyamin Benhamou, Rav Gabriel Dayan, Déborah Malka-Cohen, Esther Sitbon - Mise en page : Dafna Uzan - Secrétariat : 077.466.03.32

Publicité : Emmanuel (emmanuel@torah-box.com / 058.50.50.112)

Distribution : diffusion@torah-box.com

- La rédaction de Torah-Box Magazine décline toute responsabilité quant au contenu des publicités
  - Ce magazine contient des enseignements de Torah, ne pas le jeter dans une poubelle
  - Pour toute remarque ou conseil : support@torah-box.com



## Pessa'h : 6 trésors sur la Haggada

Elève du Kollel Vayizra Its'hak, Rav Mordékhai Steboun vous offre 6 jolis enseignements sur la fête de Pessa'h, à faire partager à vos convives pour agrémenter spirituellement votre table !



### Recevoir des invités pour le Séder : mode d'emploi

"Voici le pain de pauvreté que nos pères mangèrent en Egypte.  
Quiconque a faim, vienne et mange." (Haggada de Pessa'h)

Pourquoi invite-t-on des convives précisément au moment où nous disons : "Voici le pain de pauvreté" ? Ne vaut-il pas mieux formuler notre invitation lorsque nous commençons le repas en lui-même ?

En réalité, l'auteur de la Haggada a voulu nous enseigner la digne façon de recevoir des invités. Il existe des familles qui, lorsqu'elles se préparent à recevoir des invités, se fatiguent plusieurs jours à l'avance pour que la maison soit propre et en ordre. Bien entendu, les enfants doivent faire attention à ne rien salir, etc. Cet événement est exceptionnel et ne se produit qu'une seule fois par an, car les membres de la famille n'aiment pas vraiment recevoir d'invités. Mais la Michna dans *Pirké*



Avot nous enseigne que les pauvres sont comme les membres de la maison, c'est-à-dire qu'il faut les accueillir tous les jours chez nous, quel que soit l'état du logis.

C'est pourquoi nous invitons les pauvres à notre table de Pessa'h uniquement au moment où le pain de pauvreté est déposé sur notre table. Ceci pour nous faire comprendre que recevoir des invités doit être chose naturelle et qu'aucun préparatif particulier n'est donc nécessaire...

Le jour de *Yom Tov*, il existe une obligation d'ouvrir sa porte aux invités. En revanche, le jour de *Chabbath*, c'est une grande *Mitsva* sans toutefois constituer une obligation.



## LES INSCRIPTIONS POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2018-2019 SONT OUVERTES

Le Rav Ariel Bijaoui Chlita et les institutions "Toldot Nissim" - MyGan  
Sont heureux de vous annoncer l'ouverture d'un nouveau Maon  
de la chaîne MyGan à Kiryat Hasharon (Natanya)

- ✓ Une équipe professionnelle et expérimentée
- ✓ Accent sur les valeurs juives
- ✓ Ateliers par groupes d'âge
- ✓ Activités d'enrichissement variées
- ✓ Repas adaptés aux besoins nutritionnels de l'enfant
- ✓ Chaque enfant y trouvera amour et chaleur

**Dimanche à Jeudi :**

7h30 - 17h00

**Vendredi :** 7h30 - 12h00



POUR VOS ENFANTS DE 3 MOIS À 3 ANS  
LOCAUX SPACIEUX ET RÉNOVÉS, AUX NORMES DE SÉCURITÉ

• Rehov Haaskalah 1, Netanya •

Renseignements et inscriptions:  
Yael 058-4261326 | [Contact@mygan.net](mailto>Contact@mygan.net)

מַיְגָן | MYGAN | יְרוּשָׁלָם | רֹאָנָה | נָתָנָה | Natanya



## La force de la maîtrise de soi

Nos Sages expliquent qu'à la fin de la plaie des grenouilles, ces dernières moururent, à l'exception de celles qui se jetèrent dans les fours afin d'obéir à l'ordre divin d'envahir toute l'Egypte.

D'autre part, lors de la sortie d'Egypte, il est écrit que les chiens n'aboyèrent pas sur le peuple d'Israël. En récompense, ils reçurent pour nourriture des charognes d'animaux.

Ce parallélisme semble étonnant ! A priori, l'acte des grenouilles, qui n'hésitèrent pas à se jeter au feu, est bien plus élevé que celui des chiens, qui s'abstinent simplement d'aboyer. S'il en est ainsi, pourquoi les grenouilles ne

reçurent pas une récompense au moins égale à celle des chiens ?

Nous apprenons ici un grand principe : en réalité, aussi surprenant que celui puisse paraître, l'acte de se taire est bien plus difficile à réaliser que celui de se jeter au feu. C'est encore plus vrai pour le chien qui, de par son essence, ne sait pas se retenir. Néanmoins, lors du passage des enfants d'Israël, tous les chiens d'Egypte surent se dominer en n'aboyant pas.

*La maîtrise de soi est donc considérée comme un comportement beaucoup plus méritoire que celui de se jeter au feu...*

## L'intention cachée de nos ennemis

*"A chaque génération, nos ennemis se dressent contre nous pour nous exterminer." (Haggada de Pessa'h)*

A combien d'années correspond une "génération" ? Entre vingt et quarante ans.

A priori, cette affirmation peut sembler étonnante. Comment est-il en effet possible de dire qu'à chaque génération nos ennemis veulent nous exterminer, sachant que nous avons tout de même connu des périodes de calme relatif ? Dans le livre des Prophètes est même rapporté le cas d'une période de calme qui dura plus de 40 ans (*Choftim 3,11*) !

La réponse est la suivante : même s'il semble que nous ayons connu des périodes de calme tout au long de l'Histoire, la vérité est que nous ne savons pas réellement quels sont les desseins cachés de nos ennemis.

De leur côté, ils projettent toujours de nous exterminer, mais Hachem annule constamment leurs mauvais plans. Il se peut que de temps à autres, nous ayons le mérite de voir de nos propres yeux la manière dont Hachem nous sauve des mauvais décrets lancés contre nous, comme avec Pharaon ou encore Haman, mais la plupart du temps,

Hachem nous épargne sans que nous ne sachions ce qui se tramait contre nous !

La preuve de cette vérité est contenue dans la suite de la *Haggada* : "Viens et comprends ce que Lavan voulait faire à notre père Yaakov." A première vue, Yaakov passa 20 ans auprès de Lavan et cette période fut profitable pour lui : il se maria à 4 femmes, il donna naissance à la plupart de ses enfants et s'enrichit considérablement tout au long de ces années passées auprès de son oncle.

L'auteur de la *Haggada* nous enseigne pourtant que la vérité est toute autre. En fait : "Pharaon ne s'attaqua qu'aux enfants mâles, mais Lavan se proposa de tout déraciner" !

Lorsque Yaakov et sa famille s'enfuirent de la maison de Lavan, il est écrit que ce dernier se mit à les poursuivre pour les tuer.

*Nous devons donc déduire de l'épisode avec Lavan qu'à chaque génération, nos ennemis projettent effectivement de nous tuer, même s'il semble de prime abord que le calme règne.*

[www.linedublanc.fr](http://www.lignedublanc.fr)



linge de maison  
MADE IN FRANCE  
LIVRAISON EN ISRAEL\*

1<sup>er</sup> SITE LINGE DE MAISON  
**1 EN ISRAEL**

\* à partir de 150€ d'achat

*Luna Barros*  
-since 1947-

### NOUVEAU SUR BAYIT VEGAN !

Nous avons le plaisir de vous annoncer l'ouverture  
de notre showroom-boutique.

**CHAUSSURES ITALIENNES**  
100% CUIR

Large choix de modèles : chaussures élégantes, mocassins, bottes,  
faites à la main

Pour plus d'informations:

Showroom :  
111 b rehov Ouziel, Bayit Vegan, Jérusalem  
054-7139015 | 054-7484966

Dimanche-Mercredi : 14h00-20h00 | Jeudi : 14h00-22h00 | Vendredi : 10 h00 -12h00



**Torah-Box** Magazine | n°26



## Quel esclave êtes-vous ?

"Si le Saint, bénit soit-il, n'avait pas fait sortir nos ancêtres d'Egypte, nous, nos enfants et nos petits-enfants serions encore asservis à Pharaon en Egypte." (Haggada de Pessa'h)

A priori, cette phrase ne semble pas pertinente : encore aujourd'hui, le peuple juif est asservi aux Nations dans une certaines mesure !

Si l'intention est de dire que notre situation actuelle ne correspond pas à un asservissement en tant que tel, que dire alors de ces Juifs qui furent internés dans les terribles camps de concentration et qui eux aussi durent prononcer cette phrase ? Il s'agissait bien d'un asservissement, de la même intensité que celui de l'époque de Pharaon ! Le *Beth Halévi* nous éclaire par une réponse brillante : nous sommes certes "asservis", mais pas esclaves !

Quelle différence y a-t-il entre un asservissement et un esclavage ?

Lorsqu'Hachem nous libéra d'Egypte, Son intention n'était pas de nous faire passer d'un état d'esclaves à celui d'hommes libres. Esclaves nous étions et esclaves nous sommes restés : nous étions les esclaves de Pharaon puis nous sommes devenus les esclaves d'Hachem.

S'il en est ainsi, à quoi correspond la sortie d'Egypte ? Cette libération est en réalité spirituelle. En Egypte, nous étions esclaves d'un homme et de ses folles envies. Lorsque nous sortîmes d'Egypte, nous fûmes libérés de l'esclavage spirituel pour recevoir ensuite la Torah qui nous a rendus à jamais libres, ainsi que l'enseigne le *Midrach Rabba* : "Il n'existe d'homme libre que celui qui étudie la Torah."

## VOTRE RETRAITE FRANÇAISE



**Vous RÉSIDEZ EN ISRAËL  
et vous avez exercé une  
ACTIVITÉ SALARIÉE EN FRANCE\* ?**  
(Peu importe la durée)

**VOUS DEVEZ RECEVOIR VOTRE  
RETRAITE FRANÇAISE. C'EST LA LOI !**

Libérez vous de toutes les difficultés administratives

**Nous nous chargeons de tout!**

\* Salarié, commerçant, profession libérale...

**054 494 72 41**

GO'

**rimah**  
MAKE-UP ARTIST



Faites-vous plaisir !

**SPÉCIAL PESSAH**

054.61.04.995 |

POSE DE  
**FAUX CILS**  
**EYELINER**  
GEL SEMI-PERMANENT

## Deux fois plus de poux !

Il est écrit dans le chapitre 105 des Téhilim : "Les bêtes sauvages sont venues avec les poux sur tout le territoire", ce qui laisse entendre que les premières (les bêtes sauvages) ont devancé les seconds (les poux).

Mais dans la Torah, il est pourtant mentionné que ce sont les poux qui ont devancé les bêtes sauvages. Comment résoudre cette apparente contradiction ?

Le Maguid de Douvna, comme à son habitude, répond à l'aide d'une parabole :

Un riche homme d'affaires préparait le mariage de son fils. Il demanda à son personnel d'organiser les 7 jours suivant le mariage de la manière suivante : le premier jour, seule la famille serait invitée. Le second jour, ce serait au tour des hommes d'affaires. Le troisième, les érudits en Torah seraient conviés, le quatrième les pauvres etc. Le

principe étant que chaque personne ne serait invitée qu'une seule fois.

Le quatrième jour, un membre du personnel constata la présence d'une personne qui était déjà venue le premier jour. Il l'interpela : "Eh, vous ! Vous étiez déjà là le premier jour !

- Oui, mais on m'a invité deux fois !, se défendit l'invité.

- Comment est-ce possible ?

- Le premier jour, je suis venu en tant que membre de la famille, mais aujourd'hui, je viens en tant que pauvre..."

De même, explique le Maguid, les poux vinrent tout d'abord une première fois seuls, mais ils revinrent ensuite lors la plaie des bêtes sauvages dont ils faisaient également partie !

Promotion  
SPÉCIAL  
PESSAH  
2018

LOCATION DE VOITURE EN ISRAËL

A partir de **15 \$ / JOUR**

Sixt Hertz Europcar Budget CAL AUTO

+972 3 376 10 60 | +33 1 84 25 12 20 | TakeCarEasy.com



## 6 enfants pour 6 jours de souffrance !

"Or, les enfants d'Israël avaient augmenté, pullulé, étaient devenus prodigieusement nombreux et ils remplissaient la contrée." (Haggada de Pessa'h)

Nos Sages déduisent de ce verset que le taux de natalité des Bné Israël était tout à fait surnaturel.



En effet, à chaque grossesse, les femmes mettaient au monde 6 enfants !

Le Ben Ich 'Haï explique, au nom du Midrach Rabba sur Chémot, que Moché Rabbénou constata que les Bné Israël n'avaient pas de jour de repos. Il s'adressa alors à Pharaon en ces termes : "Tout celui qui possède des esclaves sait qu'il doit leur offrir au minimum un jour de repos par semaine, sans quoi ils

mourront." Pharaon accepta et ainsi, le peuple juif put bénéficier d'un jour de repos : le Chabbath.

Les Egyptiens faisaient donc souffrir les Bné Israël 6 jours par semaine. D'autre part, il est écrit : "Mais plus on opprimait ce peuple, plus sa population grossissait et débordait..." (Chémot 1,12)

Ainsi, mesure pour mesure, les femmes juives mettaient au monde 6 enfants à la fois, en rapport aux 6 jours de souffrances que subissait le peuple d'Israël !

Rav Mordékhai Steboun

Eliran Elbaz  
Orchestre VIP

eliran.elbaz85@gmail.com

050-333-9349

TRAJETS INTERVILLES  
DANS TOUT ISRAËL

TRAJETS INTERVILLES  
02- 96 666 10

Jérusalem ↔	Aéroport	199 NIS
Jérusalem ↔	Tel Aviv	219 NIS
Jérusalem ↔	Netanya	319 NIS
Jérusalem ↔	Ashdod	229 NIS
Jérusalem ↔	Herzlia	269 NIS

// Service attentif // Voitures dernier cri  
// Chauffeurs expérimentés // 24h/24  
// 6/7 jours sauf le chabbat

**NOTRE ATOUT: LA QUALITÉ DU SERVICE**



## Le Séder : un grand moment d'éducation !

*L'enjeu du Séder est colossal : il s'agit ni plus ni moins que de transmettre le flambeau du peuple juif à la génération future. En fait, plus cette soirée sera belle et vivante, plus elle cimentera la foi de nos enfants !*



Parmi toutes les fêtes juives, s'il y en a une qui demande un grand investissement, c'est bien *Pessa'h*. Des premiers coups de serpillère après *Pourim* en passant par les listes interminables de courses et le changement drastique d'alimentation durant une semaine, *Pessa'h* se caractérise par un grand sacrifice de soi : la *Messirout Néfech* dans sa plus pure expression ! Heureusement, la récompense est proportionnelle à l'effort, assure le Talmud à plusieurs reprises. Et quelle récompense !

Ces enfants qui ont eu la chance de voir, petits, leurs parents s'investir de toutes leurs forces pour la fête de *Pessa'h* deviendront eux-mêmes un maillon fort de cette chaîne millénaire pour perpétuer à leur tour notre tradition. Ils proclameront fièrement : "Ma mère a toujours agi ainsi !"

### Transmettre le flambeau

En introduction à son Séder familial, le Rav Yom Tov Lipman déclarait : "Comment savons-nous ce que nous devons faire ce soir-là ? Comment tous les habitants de Kelm savent ce qu'il faut faire cette soirée-là ? C'est parce qu'ils l'ont vu chez leurs parents qui eux-mêmes l'ont vu chez leurs parents etc., et ce à travers toute l'histoire juive. Les Sages du Talmud, les prophètes, les Anciens et ainsi de suite jusqu'à Moché et Aharon, Kalev et Yéhochoua, cette génération du désert à qui Hachem dit face à face : 'Avez-vous vu mes actions en Egypte ?'"

Ainsi, nous comprenons que l'enjeu du Séder est colossal : il s'agit ni plus ni moins que de transmettre le flambeau du peuple juif – qui défie l'Histoire depuis plus de 3 300 ans (depuis





l'an 2448, date du don de la Torah, jusqu'à 5778, l'année actuelle) – à la génération future. On s'accoudera tels de riches hommes, on tremblera en écoutant les atrocités perpétrées par les Egyptiens à l'encontre de nos ancêtres et on rendra grâce à Hachem pour nous avoir sauvés en personne et choisis pour peuple ! Plus cette soirée sera belle et vivante, plus elle cimentera la foi de nos enfants.

A cette occasion, la Torah nous donne un véritable cours d'éducation à travers l'exemple des quatre enfants de la *Haggada* : elle nous enseigne par-là à bien adapter notre discours à chacun de nos enfants, car le message doit impérativement passer !

### En pratique

La Mitsva du récit de la sortie d'Egypte est donc critique. Chaque papa, chaque maman essaiera d'oublier la fatigue du ménage (voir avec un Rav ce qu'il est vraiment nécessaire d'accomplir et s'en tenir à ces instructions) pour préparer des récits, des petits cadeaux et des gourmandises

afin que chacun des participants comprenne le bonheur d'être juif et la joie d'être libre.

Selon son âge, chaque enfant doit avoir un rôle-clé à tenir au cours de cette soirée : lecture d'une partie de la *Haggada*, explication des plaies, petite pièce de théâtre, chants de *Ma Nichtana* et de '*Had Gadya*, cachette pour *l'Afikoman*... Chaque parent aura à cœur d'orchestrer la valorisation de chacun des enfants de 2 ans à... 25 ans !

Emoussons les dents du mauvais penchant qui peut nous inciter à accélérer le Séder lorsqu'il est déjà tard, à raconter les derniers déboires du Barça ou à détailler les meilleurs moments du mariage de la cousine... Quel dommage ce serait de gâcher ce moment si particulier, qui n'a lieu qu'une fois dans l'année !

Prenons garde également à ne pas reléguer les enfants sur une petite table au fond du salon tandis que nous serons attablés avec nos invités, alors que ce sont justement les enfants qui doivent être les principaux acteurs du Séder.

**Finalement, comment être sûr d'avoir réussi cette soirée si spéciale ?** Valorisés et épuisés, les enfants doivent se coucher en gardant à l'esprit les miracles grandioses d'Hachem, le bâton de Moché qui servit à fendre la mer, les Egyptiens paniqués etc., tout en étant persuadés qu'être juif, c'est le plus beau des cadeaux...

Nb : Selon la plupart des décisionnaires, il est tout à fait permis de consommer des aliments légers (fruits, légumes, boissons) jusqu'à l'allumage des bougies, afin de déborder d'énergie pour le Séder.

**Yossef Nabet**

Dépression - Conflits parentaux - Solitude - Négligence - Harcèlement - Violence - Dépendance etc...



**La Ligne d'Écoute**

Une équipe de Thérapeutes & Coachs à votre écoute du matin au soir  
de manière confidentielle et anonyme.



**0826.102.929** (0.15 cts/min)



**02.372.15.31** (gratuit)

[www.torah-box.com/ecoute](http://www.torah-box.com/ecoute)



## Pessa'h : la création du "peuple de Dieu" !

*Pendant Pessa'h, nous exprimons notre gratitude à Hachem Qui nous a fait sortir d'Égypte. Mais qui donc nous a envoyés dans cet exil ? C'est Hachem – pourquoi dès lors Le remercier avec effusion pour un 'Hessed qui aurait pu ne pas être nécessaire ?*



À Pessa'h, nous célébrons la sortie d'Égypte et nous exprimons notre gratitude infinie envers Hachem qui nous libéra de ce terrible esclavage. Mais l'essence même de cette fête met en avant une difficulté.

Imaginons qu'un homme, Réouven, marche dans la rue et qu'il se fasse soudainement rouer de coups au point d'avoir la jambe cassée. Tandis que Réouven git au sol, son agresseur s'approche de lui et l'informe calmement qu'il n'a aucun souci à se faire puisqu'il est chirurgien et qu'il pourra donc l'aider à se rétablir. Il opère la jambe de Réouven, qui guérit effectivement. Que doit ressentir Réouven à l'égard de cet individu ? Beaucoup de reconnaissance parce qu'il l'a remis sur pied ? Bien sûr que non ! Il aurait préféré ne jamais être battu et ainsi, ne pas avoir besoin d'opération chirurgicale.

Pendant Pessa'h, nous exprimons notre gratitude à Hachem Qui nous a fait sortir d'Égypte, mais qui donc nous a envoyés dans cet exil ? C'est Hachem – alors pourquoi doit-on Le remercier avec effusion pour un 'Hessed qui aurait pu ne pas être nécessaire ?

### Un nécessaire esclavage

En réalité, il était primordial pour l'avenir du peuple juif de passer par l'esclavage d'Egypte. Nous savons en effet que les prémisses d'un élément sont déterminantes pour son évolution. Par exemple, l'ADN d'une cellule contient toutes les informations génétiques du futur être humain. De même, la sortie d'Égypte correspond à la naissance de notre peuple : la formation du *Klal Israël* allait avoir un impact majeur sur son avenir.

Notre peuple est régi par des lois complètement différentes des autres peuples. Une nation se forme généralement lorsqu'un grand nombre de personnes s'installe dans un territoire ou conquiert un autre pays et en prend possession. La naissance du *Klal Israël* fut très différente : nous sommes nés dans une terre étrangère, phénomène unique. En outre, les autres sociétés naissent et se développent de façon naturelle, tandis que notre constitution fut totalement miraculeuse – les dix Plaies dépassaient complètement les lois de la nature, tout comme l'ouverture de la mer des Joncs. C'est un point





essentiel quant à la manière dont les lois de la nature vont – ou non – affecter les *Bné Israël*.

### **La sortie d'Egypte : un miracle !**

Nous avons demandé pourquoi il fallait être si reconnaissants envers Hachem qui nous a délivrés de l'esclavage. En réalité, nous Lui savons gré de nous avoir placés dans cette Égypte hostile puis de nous en avoir fait sortir. Ce n'est que parce que nous étions tellement faibles et impuissants que notre formation a pu être entièrement entre les mains d'Hachem ; il était alors impossible d'attribuer la sortie d'Égypte à notre force personnelle. Si nous avions été des hommes libres vivants en Égypte et que nous avions quitté ce pays pour nous diriger vers *Erets Israël*, il aurait été très facile d'attribuer notre gloire à notre puissance. La servitude montra clairement le caractère miraculeux de la sortie d'Égypte, qui n'impliqua aucune participation humaine.

### **Quand les lois de la nature ne s'appliquent pas**

Ainsi, l'essence même du *Klal Israël* est définie par d'autres lois que celles des autres peuples.

Tout d'abord, du simple fait que nous soyons vivants malgré les différents exils que nous avons subis, malgré l'antisémitisme virulent que nous devons affronter en est la meilleure preuve ! Une nation qui est forcée de quitter sa terre à plusieurs reprises et qui subit tant de persécutions est destinée, d'après les lois de la nature, à être détruite ou assimilée aux autres peuples. Notre mode de vie prouve aussi que nous vivons au-delà du *Dérekh*

*Hatéva*. Nous agissons souvent différemment de ce que dicterait le "bon sens". Par exemple, de nombreux commerces maximisent leurs bénéfices principalement le Chabbath ; la logique voudrait donc que l'on travaille précisément en ce jour. Mais les Juifs savent que les lois de la Torah supplantent cette conception pragmatique. Nous sommes conscients que notre situation financière n'est pas déterminée par le nombre d'heures de travail et que toute activité exercée pendant Chabbath ne sera source d'aucun profit.

Rav Its'hak Berkovits précise que c'est l'enseignement principal qu'il faut avoir à l'esprit durant le Séder. Nous lisons dans la *Haggada* que nous devons nous considérer comme si nous avions personnellement été libérés d'Égypte – cela ne signifie pas simplement qu'il nous faut revivre l'histoire de l'Exode. Certes, c'est une chose louable, mais ce n'est pas l'objectif premier.

**Nous faisons partie du peuple ayant quitté l'Égypte de façon prodigieuse, du peuple qui fut créé pour être le *Am Hachem*. Noblesse oblige, notre vie doit être vécue selon les préceptes qui s'appliquent au *Am Hachem* ; la spiritualité doit être notre priorité. Et si nous vivons avec une telle attitude, Hachem nous dirigera en fonction – sans que nous soyons limités par les "lois de la nature" ; Il nous permettra d'atteindre nos objectifs spirituels d'une manière qui transcende la nature !**

*Pessa'h Cachère et Saméa'h !*

*Rav Yehonathan Gefen*



## HISTOIRE

Après 210 années d'oppression en Egypte, pendant lesquelles le roi Pharaon réduisit les Hébreux en esclavage, Dieu décida d'envoyer Moché chez Pharaon pour lui demander de libérer les siens.

Refusant de leur rendre la liberté, malgré les nombreux avertissements reçus, Dieu envoya alors sur l'Egypte, 10 terribles plaies qui anéantirent le cœur du pays (bétail, récoltes, etc.).

Dans la nuit du 14 au 15 Nissan de l'année 2448 depuis la création (1313 avant l'ère commune), ce fut la dixième plaie : la mort des premiers-nés Egyptiens. Dieu épargna les enfants d'Israël, "sautant par-dessus" leurs maisons.

Pharaon céda enfin, et libéra tous les esclaves hébreux de son pays.



En quittant précipitamment l'Egypte, le pain préparé n'eut pas le temps de lever (c'est pourquoi nous consommons des Matsot pendant la fête). Le peuple, au nombre de 600 000 hommes âgés de 20 à 60 ans, quitta alors l'Egypte en direction du mont Sinaï où il recevra la Torah, 49 jours plus tard : ce sera la naissance du peuple Juif.

Chaque année, en lisant la *Haggada* (récit) de *Pessa'h*, nous essayons de revivre la servitude de nos ancêtres, qui a eu le mérite de voir les prodiges de Dieu et reconnaître Sa grandeur avant de pouvoir être libéré et devenir un peuple. Aujourd'hui également, c'est en se rapprochant de Dieu que nous connaîtrons la véritable liberté spirituelle...

**PESSA'H** : signifie "passer au-dessus". Nous fêtons cet évènement en souvenir de la nuit du 15 Nissan où Dieu est passé au-dessus des maisons de Ses enfants fidèles et n'a frappé que les premiers-nés Egyptiens.

## LOIS DE LA FÊTE

### 1- FAIRE DISPARAÎTRE LE 'HAMETS'

#### • Qu'est-ce que le 'Hamets' ?

Tout aliment ou boisson fait à partir de blé, orge, seigle, avoine, épeautre, (exemple : pain, pâtes, Whisky, etc.) ayant fermenté, est considéré comme du 'Hamets'.

Il est interdit d'en consommer, d'en tirer profit ou d'en posséder.

#### • Comment le faire disparaître ?

En nettoyant minutieusement tout endroit susceptible de contenir du 'Hamets' nous appartenant tel que les armoires, placards, poches des vêtements, sacs et cartables, voiture, locaux professionnels etc.





# GUIDE DE PESSA'H

## • Comment nettoyer sa cuisine (avant la fête) ?

### PLATS ET USTENSILES

Il est recommandé d'avoir une vaisselle et des ustensiles de cuisine spécifiques réservés pour *Pessa'h*. Certains éléments de cuisine utilisés pendant l'année sont néanmoins cachérables (cf. fiche pratique [www.torah-box.com/docs-hizouk](http://www.torah-box.com/docs-hizouk) ou consulter un Rav).

### GRILLES DE CUISINIÈRE (OÙ L'ON POSE LES CASSEROLES)

Elles doivent être nettoyées méticuleusement, plongées dans l'eau bouillante, puis rincées à l'eau froide. Il est ensuite préférable de les envelopper de papier aluminium épais.

### FOUR

Il doit être nettoyé très soigneusement avec un détergent adapté, lavé et rincé, inutilisé pendant 24 heures, puis chauffé pendant 1 heure 30 à température maximale. (ATTENTION : les plaques du four ne pouvant être cachérées pour *Pessa'h*, il faut en acheter des nouvelles) Il est préférable d'avoir un four réservé à *Pessa'h*.

### ÉVIER

Il faudra bien le nettoyer puis verser à 3 reprises de l'eau bouillante d'un *Kéli Richone*.

### MICRO-ONDES

Il ne doit pas être utilisé pendant *Pessa'h* si durant l'année, les aliments sont réchauffés sans les recouvrir. En le nettoyant soigneusement, puis ayant placé une assiette remplie d'eau et de détergent puissant, et porté à ébullition, ce sera valable à postériori. Dans tous les cas, il faudra recouvrir les aliments que l'on y placera. (S'il comporte des résistances électriques, on doit le cachérer comme un four classique.)

### NAPPES

Elles seront lavées à chaud (60°)

### RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR, ÉLÉMENS DE CUISINE, PLACARDS, TABLES, TIROIRS

Ils seront méticuleusement nettoyés pour en retirer toute trace d'aliment (puis lavés et rincés à l'eau froide). On recouvrira ensuite de papier aluminium les parties en contact avec la nourriture ou les récipients.

### LAVE-VAISSELLE

Il doit être nettoyé avec un détergent, et fonctionner à vide avec eau bouillante et liquide vaisselle.

## 2- VENDRE LE 'HAMETS RESTANT

### • Les produits 'Hamets :

N'ayant pas le droit de posséder du 'Hamets pendant *Pessa'h*, tous les produits 'Hamets encore présents dans la maison doivent être déposés dans une pièce fermée à clef ou à défaut, dans des placards fermés (à clef ou par des adhésifs) puis vendus à un non-juif avant la fête. Le Rav mandaté à cet effet, organisera la vente avec le non-juif.

### **Pour permettre à un Rav compétent de procéder à cette vente, il y a 2 possibilités :**

- Soit par internet, directement en ligne : [www.torah-box.com/hamets](http://www.torah-box.com/hamets)

- Soit par lettre remplie et signée à la main : renseignez vous auprès de votre centre communautaire, synagogue ou Rav de proximité, pour vous procurer le formulaire à remplir, dater et signer, et à remettre à la personne compétente qui vous aura été indiquée.

### • Les ustensiles 'Hamets :

Il suffit de déposer les ustensiles et la vaisselle 'Hamets (non nettoyés / cachérés pour *Pessa'h*) dans un endroit fermé, sans accès direct pendant la fête. La vente de cette vaisselle à un non-juif n'est pas nécessaire.



### 3- LES CONSOMMATIONS PERMISES PENDANT LA FÊTE

#### • La Matsa



Il est vivement recommandé de se procurer de la *Matsa Chemoura* [fabriquée à la main, si possible], au moins pour les 30 premiers grammes consommés le soir du Séder.

Attention : la *Matsa* commercialisée durant toute l'année n'est pas cachère pour *Pessa'h*, à moins que la mention "Cachère Lépessa'h" ne figure sur l'emballage.

#### • Les produits "Kitniot" (légumes secs)

Le riz, le maïs, la moutarde, les légumineuses, comme les petits pois, fèves, haricot et lentilles, ne sont pas '*Hamets*' ; néanmoins, nombre de communautés (ashkénazes notamment) ont l'habitude de ne pas en consommer durant *Pessa'h*. Ceux qui consomment du riz à *Pessa'h* ont coutume de le trier 3 fois attentivement afin de vérifier l'absence de grains de blé.

#### • Les fruits frais, viandes et poissons (Cachères)



Ils peuvent être consommés durant *Pessa'h* à condition d'avoir été préparés selon la loi juive et ne pas être entrés en contact avec des récipients ou des aliments '*Hamets*'.

#### • Les produits manufacturés

La mention "Cachère Lépessa'h" doit figurer sur l'emballage. Les aliments à base de céréales (et sans contrôle rabbinique) sont '*Hamets*' et interdits pendant la fête (pain, gâteaux, pâtes, boissons alcoolisées, etc.).

#### • Les produits pharmaceutiques

Tous les produits cosmétiques sont permis [savons, shampoings, dentifrices, maquillages, etc.]. Certains adoptent une attitude rigoureuse; qu'Hachem les bénisse également. Certains médicaments contiennent du '*Hamets*'. Il faut consulter les listes éditées à l'approche de *Pessa'h* : <http://torahbox.com/85EJ>

### 4- LA BEDIKAT 'HAMETS' (Recherche du '*Hamets*)

Jeudi 29 mars

Le 14 Nissan à la sortie des étoiles (le 29 mars au soir), après avoir fait le ménage dans notre maison / voiture / bureau, et procédé à la vente du '*Hamets*', nous devons vérifier l'absence de '*Hamets*' à la lumière d'une bougie.

#### • Recherche du '*Hamets* en 3 étapes :

**1- Préparation de 10 morceaux de pain :** 10 petits morceaux de pain de moins de 28g seront enveloppés dans du papier et éparsillés aux quatre coins de la maison.

**2- Bénédiction et recherche :** le père de famille prend une bougie, récite la bénédiction ci-après, puis vérifie (seul ou aidé des membres

de la famille) tous les endroits susceptibles de contenir du '*Hamets*'.

**BAROUKH ATA ADO-NAY ELO-HENOU  
MELEKH HAOLAM ACHER KIDECHANOU  
BEMITSVOTAV  
VETSIVANOU AL BIOUR 'HAMETS'.**

Béni sois-Tu, Eternel notre Dieu, Roi de l'univers, qui nous a sanctifiés par Ses Commandements et nous a ordonnés de détruire le '*Hamets*'.

Une fois la recherche à la maison terminée, il faudra vérifier dans la foulée notre voiture, magasin ou bureau, sans réciter de nouveau la bénédiction et sans parler.





**3- Annulation :** après avoir vérifié toute la maison, on annule sans plus tarder, le 'Hamets qui nous aurait échappé, en récitant la formule suivante :

**Kol 'Hamira Va'hamia Déïka Birchouti Déla 'Hazit  Oud la Biart  Oud la Y daana Leih Livtil V l h v  Hefker K afra D ara.**

On la r citera aussi en fran ais : "Que toute sorte de 'Hamets et tout levain qui se trouvent en ma possession, que je n'ai pas vu ou que je n'ai pas d truit, dont je n'ai pas connaissance, soient consid r s comme inexistant et sans valeur, comme la poussi re de la terre".

On gardera les 10 morceaux de pain dans un sac jusqu'au lendemain matin, afin de les bruler.

## 5- LA VEILLE DE PESSA'H

### • Le jeûne des premiers-n s (Vendredi 30 mars)

Les premiers-n s m les je nent la veille de Pessa'h, en souvenir du miracle dont il ont b n fici  lors de la dixi me plaie d'Egypte. Le p re je nera 脿 la place de son fils s'il a moins de 13 ans. Dans tous les cas, il est de coutume de couper ce je ne (en assistant 脿 la conclusion de l' tude d'un trait  du Talmud) : renseignez-vous aupr s du responsable de votre synagogue.

### • Le Biour 'Hamets (bruler le 'Hamets) (Vendredi 30 mars)

La veille de Pessa'h, on doit bruler avant une certaine heure tout le 'Hamets qui reste en

notre possession et notamment celui, trouv  la veille pendant la recherche du 'Hamets.

Apr s l'avoir br l , on r citera le texte suivant :

**Kol 'Hamira Va'hamia Déïka Birchouti D 'hazit  Oud la 'Hazit  D 'hamit  Oud la 'Hamit  D biart  Oud la Biart  Livtil V l h v  Hefker K afra D ara.**

Traduction : "Que tout 'Hamets et tout levain qui se trouvent en ma possession, que j'ai vu ou que je n'ai pas vu, que j'ai d truit ou que je n'ai pas d truit, soient consid r s comme inexistant et sans valeur, comme la poussi re de la terre."



## 6- LE EROUV TAVCHILINE

Lorsque le Chabbath est pr c d  d'un jour de f te : avant l'entr e de la f te (le jeudi 5 avril 2018 avant le coucher du soleil), il faut faire le Erouv Tavchiline qui nous permettra de cuire pendant la f te (uniquement 脿 partir d'un feu existant) pour le repas de Chabbath.



On prend une Matsa et un plat cuisin  (viande, poisson, o uf dur) - qui seront ensuite consomm s pendant le Chabbath - et on r cite la b n diction suivante :

**Baroukh Ata Adona  Elohenou M lekh Haolam Acher Kid chanou Bemitsvotav Vetsivanou Al Mitsvat Erouv.**

**Bedene Erouva Yeh  Char  Lana Leafouy  Ouvachoul  Oul-Adlouk  Chraga Oulm evad Kol Tsorkhana Miyoma Tava Lechabata Lana Oulkhol Israel Hadarim Ba r Hazot.**



## Une recherche du 'Hamets... fructueuse !

*La veille du 14 Nissan, le moment de procéder à la recherche du 'Hamets dans la maison arrive. Mais pour la famille Krazik, cette seule pensée est absurde ! Dans leur foyer vide, inutile d'espérer trouver du pain. De toute façon, comment s'atteler à la recherche du 'Hamets alors que toute la famille est en proie à la faim ?*

L'histoire suivante se déroule durant la Guerre froide. A l'époque, la vie est presque impossible pour les Juifs vivant à Léningrad. Lorsqu'un non-juif travaille de longues heures pendant toute la semaine, il gagne à peine de quoi nourrir sa famille. Mais lorsque c'est un Juif qui tente de gagner sa vie, il a encore plus d'obstacles à franchir...

Travailler dans n'importe quel service gouvernemental est alors une torture. Si on a quelques minutes de retard le matin en arrivant au travail, on reçoit immédiatement une mise en garde ainsi qu'une baisse de salaire.

Si le "terrible méfait" est à nouveau commis, on se voit licencié et on fait même un court séjour dans une prison locale. Mais personne n'ose se plaindre, car à la moindre réclamation, on est directement envoyé en Sibérie où les chances de survie sont quasi-inexistantes.

Les Juifs religieux en particulier vivent dans la terreur que leur pratique, strictement interdite à cette époque, soit découverte.

Cette pression et cette surveillance constante ont poussé des centaines de milliers de Juifs à cesser de respecter le Chabbath et à quitter la Torah.

### Mission impossible : respecter le Chabbath !

Mais Its'hak Krazik ne veut pas renoncer à son judaïsme. Ni la faim, ni la pression politique, ni la peur ne l'empêchent de respecter la volonté divine.

Un jour, le premier samedi matin de son nouveau travail, il arrive en portant un faux bandage sur la tête pour tenter d'obtenir un congé en ce jour de Chabbath. Le samedi suivant, il arrive en se plaignant d'une autre douleur. Son directeur lui accorde des dispenses de travail pour les



premiers samedis, mais il finit par remarquer que chaque samedi, Its'hak trouve un prétexte différent.

Finalement, le directeur convoque Its'hak et l'informe que s'il persiste à ne pas vouloir travailler le samedi, il sera obligé de le renvoyer ou de le dénoncer aux autorités. Réalisant qu'il n'a aucune chance d'obtenir gain de cause, Its'hak implore son patron de ne pas le dénoncer, quitte à être renvoyé.

Le directeur accepte ; quelques semaines plus tard, Its'hak est licencié et se met à la recherche d'un nouvel emploi.

Cependant, personne n'est prêt à fermer les yeux sur son absence au travail tous les samedis. Les semaines se transforment en mois, et la famille Krazik manque désespérément de nourriture.

### Du 'Hamets introuvable ?

A l'approche de Pessa'h, la maison est totalement vide, sans la moindre trace de nourriture. Toute la famille est épuisée et affamée.

La veille du 14 Nissan, le moment de procéder à la recherche du 'Hamets dans la maison arrive.





## HISTOIRE

Mais pour la famille Krazik, cette seule pensée est absurde ! Dans leur foyer vide, inutile d'espérer trouver du pain. De toute façon, comment s'atteler à la recherche du 'Hamets alors que toute la famille est en proie à la faim ?

Its'hak se met alors à penser que dans son cas, il n'est peut-être pas tenu de rechercher le 'Hamets chez lui. Mais son amour pour les Mitsvot l'incite à contacter un Rav afin d'en être certain. Après avoir écouté le cas, le Rav répond à Its'hak : "L'idée de faire totalement l'impassé sur la recherche du 'Hamets n'est pas fondée. Nous recherchons le 'Hamets parce que c'est un ordre d'Hachem, et non pas nécessairement pour en trouver." Malgré la faim qui le tenaille, Its'hak est heureux de pouvoir finalement accomplir la Mitsva de rechercher le 'Hamets.

Une fois la nuit tombée, à la lueur d'une bougie, il examine une pièce après l'autre, à l'affût de la moindre miette de pain ou de gâteau. Alors qu'il s'apprête à terminer, ses yeux se posent sur...

une grande miche de pain ! Its'hak a du mal à y croire.

D'où peut bien venir ce pain ? Il était persuadé de n'avoir plus aucune nourriture chez lui. Et voilà que ce pain apparaît, comme par magie...

Peu après, toute la famille s'installe à table et remercie Hachem pour ce grand miracle. Malgré toutes les difficultés qu'il a rencontrées, la détermination d'Its'hak pour accomplir les Mitsvot n'a jamais faibli et il a finalement été récompensé pour ses efforts.

Lorsque nous sommes témoins des immenses sacrifices consentis par les Juifs dans les circonstances les plus difficiles telles que celles qui prévalaient en Russie communiste, nous pouvons tous nous en inspirer pour introduire à notre tour des changements dans notre propre existence et en réaffirmant notre engagement d'observer scrupuleusement les Mitsvot d'Hachem !

*Equipe Torah-Box*

**ADVANCIA**  
ALLONS DE L'AVANT ENSEMBLE

**DEVENEZ  
CONSEILLER COMMERCIAL  
APPELS ENTRANTS**

**DES CONDITIONS DE TRAVAIL OPTIMALES:**

- ✓ Rémunération avantageuse
- ✓ Formation et suivi continu
- ✓ Séparation hommes/femmes
- ✓ Cours de torah quotidien, minha, arvit

Postuler en ligne: [www.advanciacallcenter.com](http://www.advanciacallcenter.com)  
✉ drh@advanciacallcenter.com | ☎ 054 987 54 46

*Pessah Casher Vesameah!*  
*Prochaine formation après les fêtes*

# Check-list du Séder de Pessah

by Torah-Box !

## PRÉPARATIONS GÉNÉRALES :

- ✓ **Bougies de Yom Tov** : s'assurer qu'elles sont suffisamment grandes pour tenir jusqu'à la fin du repas
- ✓ Préparer une ou deux **bougies de 24h** pour les besoins de la fête
- ✓ **Préparer les kazétim** (*mesures*) de Matsa et Maror pour tous les invités (*voir ci-dessous*)
- ✓ Si Pessah tombe un jeudi, ne pas oublier le "**Erouv tavchiline**"

## USTENSILES À NE PAS OUBLIER :

- ✓ **Un étui** pour ranger l'Afikomane
- ✓ **Un grand foulard** pour recouvrir le plateau avant le chant « Ma Nichtana »
- ✓ **Une Haggada** par personne (*si possible, la même pour tout le monde*)
- ✓ **Un verre** de 9 à 10 cl (*1 réviit*) par personne
- ✓ **Une bassine** jetable pour y verser le vin lors de l'énumération des 10 plaies
- ✓ **Des récompenses** (*friandises, fruits secs, ...*) pour les enfants afin qu'ils participent au Séder

## PLATEAU DU SÉDER : ORDRE DES ALIMENTS :

1. 3 Matsot chemourot (rondes, faites à la main)
2. Épaule d'agneau
3. Maror (laitue romaine)
4. Karpass (céleri)
5. 'Hazeret (laitue ou endives)
6. 'Harossèt
7. Oeuf dur
8. Bol d'eau salée



## QUANTITÉS OBLIGATOIRES DE MATSA & MAROR

**A savoir :** 1 Kazayit = 28g | 1 Kazayit de Matsa correspond à ½ Matsa chémoura ronde faite à la main

MATSA	Etapes du Séder	Motsi	Kore'h (sandwich)	Tsafout (fin du repas)
Minimum	1 Kazayit	1 Kazayit	1 Kazayit	1 Kazayit
Standard	2 Kazayit	1 Kazayit	1 Kazayit	1 Kazayit
Hidour (au mieux)	2 Kazayit	1 Kazayit	2 Kazayit	

MAROR	Etapes du Séder	Maror	Kore'h (sandwich)
	La quantité de Maror	1 Kazayit	1 Kazayit



## Où sortir en famille à 'Hol Hamoèd ? Avec le guide Dan Lévy

*Dan Lévy, guide touristique en Israël, nous propose une petite tournée sympathique des lieux d'intérêt à Jérusalem et environs pour passer un 'Hol Hamoèd en famille et en profitant, entre deux repas, pour découvrir les richesses inestimables de la ville sainte !*



Votre petite famille est assoiffée de randonnées trépidantes alors que vous n'aspirez qu'à visiter les recoins de votre canapé avec un bon livre sur *Pessa'h*? Si comme moi, vous vous demandez comment vous arriverez à survivre pendant toute la semaine de 'Hol Hamoèd (vu que le premier *Yom Tov* tombe en même temps que Chabbath cette année), alors je vous propose de nous suivre pour une petite tournée sympathique avec Dan Lévy, guide touristique en Israël, qui nous fait découvrir avec passion quelques-uns des innombrables lieux d'intérêt de Jérusalem et de ses environs.

"Des attractions pas trop fatigantes, c'est possible?", m'hasardai-je à interroger Dan alors que je le vois se diriger vers le Mont des Oliviers avec l'intention de nous le faire gravir tout en entier... "Bon, on va essayer", me répond-il une boussole à la main et un sac sur le dos. Avant que je n'aie le temps le temps de protester, il nous emmène directement vers notre première destination : les fouilles archéologiques d'Emek Tsourim.

### 1. Les fouilles archéologiques d'Emek Tsourim

Situé sur le Mont des Oliviers près de l'université de Har Hatsofim, le site archéologiques d'Emek

Tsourim a permis de mettre à jour des vestiges datant de l'époque du Premier Temple de Jérusalem (quand on sait qu'aucun vestige n'a subsisté du bâtiment en lui-même, on comprend le caractère exceptionnel de telles découvertes). La vue panoramique qui s'offre à vous une fois en haut est magnifique : d'un côté, s'étend à perte de vue le désert de la Mer Morte et de l'autre, la cité antique et moderne de Jérusalem. "C'est d'ailleurs la raison pour laquelle le cimetière du Mont des Oliviers, ce pont qui dans le judaïsme relie la vie à la mort, a été fondé justement ici", nous explique Dan. Côté attraction, la direction du site vous propose, moyennant paiement, de participer aux fouilles menées sur place, histoire de vous imprégner de l'histoire plusieurs fois millénaire enfouie sous la poussière. Et si vous y trouviez quelque chose d'intéressant...?

Pour finir, Dan nous propose une petite balade (enfin, tout étant relatif, la balade dure tout de même 1h30) le long de la vallée de Yéhochafat, qui débouche directement sur la Cité de David.

### 2. Les jardins nationaux du Castel

Retour sur une période plus moderne : surplombant la route qui mène vers Jérusalem,

**Plus de  
120 places  
assises**



**ICE STORY**  
**Pizza**  
**Taboun**



**[WWW.1CESTORY.COM](http://WWW.1CESTORY.COM)**

Shamgar 14. Romema. Jerusalem

**Tel: 052 656 81 48**

à proximité de Mévasséret Tsion, se situent les jardins nationaux du Castel. "Il s'agit d'un beau lieu historique qui fut le théâtre de trois importantes batailles lors de la guerre d'Indépendance, et qui fut déjà l'objet de batailles à l'époque des Croisades", nous explique Dan. Offrant une magnifique vue sur la ville sainte, vous y recevrez un petit briefing historique par les responsables des lieux qui vous proposeront également une attraction atypique : un jeu d'équipe dont le but est d'acquérir les qualités des soldats valeureux qui combattirent pour prendre cette place stratégique – courage, esprit d'initiative, entraide, etc. A faire en famille au grand complet, donc !

### **3. Erets Béréchith**

On remonte dans le temps et on se dirige vers Erets Béréchit, qui, avec son petit air des temps bibliques, saura conquérir le cœur des petits comme des grands ! Localisé à Kfar Adouim (une petite localité en plein désert de Judée), il s'agit d'un décor retracant l'histoire du



patriarche Avraham, puisqu'il se trouve pile à l'endroit où lui et son neveu Lot décidèrent de séparer leurs chemins. Vous y serez reçus au sein d'une grande tente ouverte de part en part et au sol recouvert de riches tapis, y dégusterez un savoureux thé chaud avant d'endosser de belles tuniques de toile et de monter sur le dos d'un imposant chameau pour une sympathique balade... Pour vous détendre, n'oubliez pas de faire une halte à Mitspé Yéri'ho, un point panoramique situé juste à côté ; vous y découvrirez une vue absolument magnifique sur les déserts de Judée.

### **5. Musée de la Bible**

Il vous reste encore des forces ? Parfait, parce que Dan nous emmène découvrir un musée qui mériterait d'être mieux connu tant il est intéressant : le Musée de la Bible (situé juste en face du Musée d'Israël). Si vous êtes accompagnés d'enfants en bas-âge, autant vous le dire d'emblée, passez votre chemin, il serait dommage qu'ils brisent les momies exposées sur place. Les trouvailles archéologiques et l'histoire du peuple juif à l'époque de la Bible y sont présentées de manière claire et passionnante, cartes et repères chronologiques à l'appui. Un guide se fera un plaisir de vous accompagner pour vous présenter l'ensemble de ce que ce petit musée a à proposer.

Dan Lévy nous assure qu'il ne s'agit là que d'un échantillon de la multitude de sites et d'attractions à visiter à Jérusalem, mais ma foi, je pense que pour ce 'Hol Hamoëd, nous nous en tiendrons là. Merci Dan et excellentes fêtes de Pessa'h à tous !

**Dan Levy - 0542465403**

**Elyssia Boukobza**



**KARINE AZOULAY**  
THÉRAPEUTE OFFICIEL DE LA MÉTHODE E.C.H.O.

RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE  
COACHING DE VIE - NLP  
THÉRAPIES BRÈVES  
AROMATHÉRAPIE

---

DIAGNOSTIC PERSONNALISÉ

*Utilisation de fréquences par le phénomène de biorésonance permettant d'équilibrer l'excès ou le déficit en oligo-élément, au sein de la cellule responsable de nos pathologies ou de toutes les anomalies structurelles ou physiologiques : Simple, efficace et sans aucune inocuité.*

---

**DOULEURS CHRONIQUES**  
**RONFLEMENT | HYPERACTIVITÉ**  
**INTOLÉRANCE AU GLUTEN**  
**DYSLEXIE | ACNÉ ...**



# CLINIQUE FRANCOPHONE

## de Katamon



### Kinésithérapeute

Michel Bouaziz

### Psychiatre Enfant - Adolescent

Dr Brigitte Assouline

### Ostéopathe

Michael Bellaiche

### Hématologue pour Adulte

Dr David Assouline

### Médecin généraliste Clalit

Dr Michel Kahlav

### Ostéopathe Professeur de Pilate

Eva Ouzan

### CABINET DENTAIRE

Professeur Ofer Moses

Dr Hanna Sarah Mizrahi

Dr Michel Levy

### Chirurgien Dentiste

Implantologie - Parodontologie

Orthodontie invisible Esthétique

### Médecine Chinoise Nei Jing Acupuncteur

Shimon Friedlander

36 Hizkiyahou Hamélek  
(Katamon) en face de l'hôpital Misgav Ladach  
Jérusalem

Tel: 02-650-4002



## Jeter ou vendre le 'Hamets ?

Si avant *Pessa'h* il nous reste beaucoup de 'Hamets, vaut-il mieux le vendre ou le jeter (ce qui serait du *Bal Tach'hit*) ?



Réponse de Rav Avraham Garcia

Il n'y a pas d'interdit de *Bal Tach'hit* s'il y a une raison halakhique à ce que l'on fait ; par exemple si la Torah interdit des idoles, personne ne dira qu'il y a *Bal Tach'hit* si on les jette. Par contre, votre question est bonne dans le sens où il y a une dérogation halakhique à vendre le 'Hamets. Dès lors, pourquoi le jeter ou le brûler, puisque c'est *Bal Tach'hit* ?! Vous avez tout à fait raison. Néanmoins, puisque certains Rabbanim (et non des moindres, comme le Gaon de Vilna et d'autres) interdisent de vendre du 'Hamets réel, il vaudrait mieux, si vous le pouvez, le vendre et le donner après *Pessa'h* à des personnes qui sont dans le besoin. C'est ce que l'on fait en Israël : le 'Hamets est donné à des organismes sociaux qui le vendent, et après *Pessa'h*, ils le distribuent gratuitement aux nécessiteux.

## Taanit Békhoret, pour les filles ?

Je suis fille aînée et je voulais savoir si le jeune des premiers-nés avant *Pessa'h* me concernait aussi.



Réponse de Rav Emmanuel Bensimon

Le *Choul'han Aroukh* (*Ora'h Haïm* 470) rapporte que certains exigent que les filles premières-nées jeûnent également. En effet, le *Beth Yossef* rapporte que la mort des premiers-nés égyptiens toucha aussi bien les hommes que les femmes. La seule épargnée fut Bitia, grâce à son mérite d'avoir sauvé Moché Rabbénou (*Chémot Rabba* 18,3). Cependant, de nombreux décisionnaires (Rama, 'Hida, *Ben Ich Haï...*) précisent que cet usage n'a pas été adopté. C'est ce que tranche le Rav Ovadia Yossef ('*Hazon Ovadia Pessa'h* p.206 ; *Yalkout Yossef, Moadim* p. 371,2).

Vous n'avez donc pas l'obligation de jeûner. Toutefois, si vous pouvez aller écouter un *Siyoum Massékhét* (fin de l'étude d'un traité du Talmud que l'on écoute pour être dispensé de jeûner), c'est encore mieux...

## Vente du 'Hamets Gamour selon Rav Ovadia

Je souhaiterais savoir que faire du 'Hamets Gamour selon l'avis du Rav Ovadia Yossef. Est-on obligé de le vendre, même si cela représente une perte majeure ? Je lisais dans l'une de vos réponses que selon le Gaon de Vilna, il est préférable de s'en débarrasser. Ce n'est donc pas une obligation ?



Réponse de Rav Avraham Garcia

Selon le Rav Ovadia Yossef, on peut inclure dans notre vente le 'Hamets Gamour. Néanmoins, il faut faire attention à ne pas vendre la vaisselle, mais uniquement le 'Hamets qui est contenu dans celle-ci. Sinon, il faudra retremper l'ustensile au Mikvé sans bénédiction. Sans rentrer dans les détails, il est bon d'essayer de se débarrasser du 'Hamets Gamour avant *Pessa'h* sauf si cela engendre pour vous une perte financière importante.

## Repasser pendant 'Hol Hamoèd

Peut-on repasser à 'Hol hamoèd ? Si oui, est-ce une permission a priori ou est-ce préférable de le faire avant le 'Hag ?

Réponse de Binyamin Benhamou



Il est a priori permis de repasser son linge pendant 'Hol Hamoèd ('Hazon Ovadia Soukot, p.197) à condition de ne pas y former des plis, comme celui du pantalon.

## La raison de l'interdit des Kitniot

Quelle est la raison du *Minhag* d'interdire pendant *Pessa'h* les légumineuses, le riz, le maïs, les arachides, les graines de toutes sortes (tournesol par exemple) ?

Réponse de Rav Avraham Garcia



Il y a plusieurs raisons citées par les *Richonim*. L'une d'entre elles (qui se base sur les propos du *Tosfot* sur *Pessa'him* 40b, Rabba) explique qu'il y a dans ces légumineuses une certaine fermentation et on pourrait même cataloguer ce 'Hamets comme "Noukché", c'est-à-dire une fermentation incomplète. Le Rav Yéhezkel Landau nous fait remarquer que le Roch craignait que l'on en vienne à se tromper avec du réel 'Hamets, c'est pour cela que les *Kitniot* ont été interdites. Vous pouvez à présent également comprendre pourquoi il n'est pas interdit de posséder des *Kitniot*, car le 'Hamets Noukché est autorisé à la possession et la crainte de se tromper avec du 'Hamets réel ne concerne que l'alimentation touchée par la sanction du *Karét* (retranchement).

## *Pessa'h* : changer de balai ?

A-t-on besoin d'acheter un balai neuf à *Pessa'h* ou peut-on nettoyer celui de l'année ? Pour ma part, j'utilise un balai en silicone qui est lavable.

Réponse de Rav Gabriel Dayan



A priori, il est préférable d'avoir un balai réservé pour *Pessa'h*. Si vous n'avez pas les moyens d'acheter un balai neuf, il faut :

1. Le nettoyer correctement.
2. Le tremper dans un ustensile rempli d'eau de javel durant 5 minutes.
3. Le rincer.

Pour les balais en silicone : il suffit de les laver très soigneusement.

Cacheroute · Pureté familiale · Chabbath · Limoud · Deuil · Téchouva · Mariage · Yom Tov · Couple · Travail · etc...



Une équipe de Rabbanim répond à vos questions (halakha, judaïsme) du matin au soir, selon vos coutumes :



0825.566.661 (0.15 cts/min)



03.721.90.85 (gratuit)

[www.torah-box.com/question](http://www.torah-box.com/question)



Torah-Box Magazine | n°26



## La conversion de Marion

### Episode 13 : La décision

**Torah-Box vous propose chaque semaine l'épisode d'un feuilleton palpitant et riche en émotions !**

#### Résumé de l'épisode précédent :

*Un débat mouvementé sur les conversions et les mariages mixtes qu'elle a eu avec Ilana et Alexandre plonge Marion dans la perplexité. Se sentant rejetée, elle décide de ne pas aller avec eux à la fête organisée par Sacha...*

Je ne pensais jamais revenir un jour dans cette maison, surtout après la façon dont j'avais quitté dans la rue Alexandre et Ilana.

Cependant, les choses sont différentes à présent. Si je suis là, aujourd'hui, devant cette porte, c'est qu'il ne s'agit pas de retrouver mon amitié perdue, mais de venir chercher de l'aide. Pour sonner à cette porte, j'ai dû ravalier ma fierté dont je n'ai pas le luxe de disposer, car je n'ai que cette famille pour réussir ce que je souhaite.

Autant vous dire que lorsque j'étais rentrée chez moi le jour de la dispute, j'étais folle de rage ! J'étais envahie d'un sentiment d'injustice profond d'avoir été rejetée sous prétexte que je ne suis pas juive. Apparemment, je ne pourrais jamais entamer une relation amoureuse avec un des leurs. "Comme si j'en avais envie ?"

J'avais parlé à voix haute toute seule dans le métro. Les gens m'avaient dévisagée tant ils devaient me prendre pour une folle, alors tant qu'à faire, autant continuer : "Ils ne méritent même pas qu'on leur parle ! Pour qui se prennent-ils, à la fin ?"

Lorsque j'étais rentrée à la maison, la colère ne m'avait pas quittée, jusqu'à ce que je voie, posée sur ma petite table, la lettre que je devais envoyer pour mon amie à l'internat dans lequel elle voulait rentrer. Au début, je voulais la déchirer en mille morceaux, me disant que je n'étais qu'une idiote ! Me prendre la tête pour

cette petite prétentieuse, c'est vraiment trop stupide.

À mesure que je pensais de cette manière à Ilana, j'avais un pincement au cœur. Je n'aimais pas ce que je disais, parce qu'en réalité, c'était tout le contraire que je pensais. Justement, c'était une fille qui ne se prenait jamais la tête. Plus que ça ! C'était grâce à elle que j'avais pu observer le Chabbath dont j'étais tombée littéralement amoureuse. C'était la première fois que je l'admettais et c'est peut-être pour cette raison que les paroles du frère et de la sœur m'avaient autant blessée. La réalité était telle que je ne pourrais jamais vivre comme eux, alors que c'était ce que je voulais le plus au monde.

Et puis, d'un coup, en admettant le désir de faire partie de la communauté juive, j'avais l'impression qu'une lumière s'était allumée dans le vide que je ressentais en permanence dans mon for intérieur depuis toujours. "Mais oui ! C'est exactement ce que je vais faire ! Peu importe les embûches !"

Il m'a fallu trois semaines pour trouver le courage de faire tout le trajet jusqu'à la famille Bismuth. J'avais les mains moites tant j'étais stressée... et c'est Monsieur Bismuth qui m'ouvrit : "Marion ? Quelle bonne surprise ! Entre, je t'en prie."

Je m'attendais à un accueil glacial, mais à mon grand étonnement, son père me sourit et me fit entrer directement chez lui. Il me confia qu'il était très heureux de me revoir et, dans la foulée, ce n'était pas Ilana qu'il appelait, mais... sa femme. J'en étais drôlement soulagée, même si je m'étais quand même préparée à l'éventualité de me retrouver nez à nez avec leur fille. Madame Bismuth arriva à son tour,

et tout en se penchant pour me dire bonjour, elle me serra fort dans les bras pour justement m'informer qu'Ilana n'était pas à la maison, si c'était elle que j'étais venue voir.

Un peu gênée, je décidais d'être complètement honnête avec eux : "En fait, je ne sais pas si vous êtes au courant, mais depuis un moment, nous ne sommes plus très amies toutes les deux.

- J'avais saisi, mais je préfère te mettre à l'aise tout de suite, elle ne nous a rien confié. Si c'est pour te réconcilier que tu es venue aujourd'hui, tu risques d'attendre un petit moment. Je crois qu'elle rentre un peu tard ce soir. Elle doit réviser avec une amie, je crois.

- Eh bien, pour tout vous dire, c'est vous que je suis venue voir ce soir.

- Nous ? Mais pourquoi, ma jolie ?

- Voilà, vous avez été si gentils avec moi et cela dès le premier jour, que je veux être transparente avec vous. De ce fait, je ne veux rien vous cacher, j'ai trop de respect pour vous et votre famille.

- Tu m'inquiètes là. Qu'est-ce qu'il se passe ? Rien de grave, j'espère ?

- Non, pas du tout, ne vous inquiétez pas. Alors voilà, je me lance : la première fois que je vous ai vu allumer les bougies de Chabbath a étrangement allumé une flamme en moi. D'ailleurs, sachez que même si on ne se voit plus autant qu'avant avec Ilana, de mon côté, chaque vendredi soir, j'installe une table et je continue d'allumer deux bougies.

- Si tout ceci te fait du bien ma chérie, j'en suis ravie.

- Merci. Sauf que ce n'est pas tout... J'ai pris la décision de me convertir."

Un peu surpris, Madame et Monsieur Bismuth se regardèrent et ne savaient plus trop quoi me répondre... Jusqu'à ce que la mère d'Ilana me dise : "Qu'attends-tu de nous au juste ?

- Je veux que vous m'aidez.

- Excuse-moi par avance de te dire ça, mais je ne suis pas convaincue que tu mesures l'importance de ta décision.



- Si, et je n'ai jamais été aussi sûre de moi ! Je veux devenir juive comme vous.

- Je vois ça, mais as-tu pris tous les paramètres en compte ? Comme tes parents, par exemple ?

- Oui, j'ai bien réfléchi et je n'ai pas besoin de leur aval pour faire ce que je veux faire de ma vie.

- Tu as raison en ce qui concerne ton choix professionnel ou ta vie amoureuse. Cependant, tes parents ont signé normalement pour avoir leur mot à dire jusqu'à ce que tu te maries. Comment comptes-tu leur expliquer que tu ne pourras plus fêter Noël en leur compagnie ? Ou que tu ne pourras plus manger chez eux... du tout ? Il faudra que tu respectes toutes les fêtes juives à la lettre ! Et ta façon de t'habiller, tu y as vraiment réfléchi ? Fini les pantalons, les décolletés et les manches courtes, été comme hiver ! Fini les soirées en boîte de nuit ! Fini les restaurants pas Cachères !

Sans parler du fait qu'il arrivera que tu te fasses rejeter par certaines personnes de notre communauté qui ont encore du mal à accepter le statut des convertis ! Crois-tu que tu aies les épaules assez larges pour supporter autant de contraintes ? Tu es si jeune... Le mieux c'est que tu prennes plus de temps pour y réfléchir."

**Déborah Malka-Cohen**



## Cake au citron pour Pessa'h

**Ce cake beau et original ennoblera votre table de Pessa'h avec sa petite touche acidulée !**

### Ingédients

#### Pour la pâte à cake :

- 4 œufs entiers vérifiés
- $\frac{1}{2}$  verre d'huile
- 1 verre de sucre (220 g)
- 1 verre de féculle de pomme de terre (220 g)
- 1 sachet de levure chimique Cachère Lépessa'h
- 1 zeste de citron
- 1 pincée de sel

#### Pour le glaçage :

- 30 g de sucre glace
- Le jus d' $\frac{1}{2}$  citron



Pour 8 personnes

Temps de préparation : 10 min

Temps de cuisson : 15-30 min

Difficulté : Facile

### Réalisation

- La féculle de pomme de terre sèche beaucoup plus vite que la farine de blé. Je vous conseille donc de conserver le cake (ou les cupcakes) au congélateur si vous les préparez plus de 24h à l'avance. Sortez-les 2-3h avant et laissez-les à l'air libre avant de les servir.

- Dans un grand saladier, battez ensemble le sucre en poudre, les œufs et le zeste de citron jusqu'à ce que le mélange devienne un peu mousseux et plus clair. Ajoutez l'huile puis la féculle de pomme de terre, le sel et la levure chimique. Mélangez bien le tout pour obtenir une pâte homogène.

- Versez ensuite la pâte dans des petits moules à cupcakes ou dans un grand moule à cake. Enfournez à 180°C et laissez cuire entre 15 à 30 min (en fonction de la taille de votre moule). Dès que votre gâteau est cuit (pour le vérifier, utilisez la pointe d'un couteau), sortez-le du four et laissez-le refroidir.

- En attendant, préparez le glaçage en mélangeant le sucre glace et le jus de citron. Vous pouvez ensuite décider de verser le glaçage sur le cake en entier ou alors le décorer en faisant des arabesques à l'aide d'une cuillère, comme sur la photo. Plus vous ajoutez du sucre glace, plus votre glaçage sera épais, et donc plus malléable si vous souhaitez faire des dessins.

'Hag Saméa'h et bon appétit !

Esther Sitbon

## Torah-Box/humour



 **REFOUA-CHELEMA**  
POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Prions pour la guérison complète de

Evelyne Esther bat Fortunee	Maddy Simha bat Fortunee Ourida	Yael Rahel bat Ninette
Sarah bat Rivka	Chantal bat Elisabeth	Adiel ben Yael
Shana bat Lea	Eric ben Henriette	Isai ben Barinia
Sim'Ha bat Yamna	Yits'Hak ben Sim'Ha	Fradji ben Esther
Moshé ben Rahel	Lytal bat Rivka	Pinhas ben Soulika

**Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom**  
[www.torah-box.com/refoua-chelema](http://www.torah-box.com/refoua-chelema)

  
Editions Torah-Box présente  
**"Chants de Chabbath"**

Voici le livre-référence "Chants de Chabbath" qui vous sera utile durant cette sainte journée puisqu'il contient :

Le rituel classique, les Chants de Chabbath les plus célèbres et chantés, des Piyoutim de la famille Abi'hssira, une grande sélection de Chants Hassidiques.

Chaque chant est précédé par un résumé explicatif sur celui-ci. Les chants sont également en phonétique. Chaque chant est numéroté et écoutable en audio.

**Commandez dès maintenant !**

**1** Internet (carte bancaire) [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)

**2** Téléphone 01.80.91.62.91 (France) - 077.466.03.32 (Israël)

# Kriyat Yam Souf à Amouka

התנא הקדוש רבי יונתן בן עוזיאל ז"א

Les envoyés du Vaad Harabanim prieront  
**Le 7ème jour de Pessah à minuit**  
 moment propice à la prière  
 pour trouver son conjoint  
**et durant 40 jours d'affilée**

Appel gratuit:



# 1-800-22-36-36

Un reçu sera envoyé pour tout don.

**5 possibilités pour transmettre vos dons au Vaad haRabanim :**

1 Appeler ce numéro pour un don par carte de crédit : **1-800-22-36-36**  
 en Israël: **00. 972.2.501.91.00**

2 Envoyer votre chèque à :  
 Vaad haRabanim  
 2 Rehov Yael Jerusalem

3 Envoyer votre don à l'un des Rabanim de votre région (demandez la liste au numéro 1-800-22-36-36).

4 Envoyer votre don dans l'enveloppe jointe.

Veuillez libeller vos chèques à l'ordre de Vaad haRabanim

Sur notre site : [www.vaadharabanim.org](http://www.vaadharabanim.org) Site sécurisé

Perle de la semaine par Torah-Box

"Aimer un juif, aimer D.ieu, c'est du pareil au même.

Les juifs ne sont-ils pas les enfants de D.ieu ?

Qui aime le Père, aime les enfants." (Rav Chneor Zalman de Lyadi)